IST 03 C 1811 - 01

fondital

TENERIFE NEXT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ENERGY RELATED PRODUCTS

CE

HU

Fordított anyag az (olasz nyelvű) eredeti alapján.

Olvassa el a kézikönyvet a kazán telepítése, használata és karbantartása előtt.

Ez a kazán csak fűtővíz készítésére szolgál:

- **A lakó, a kereskedelmi és az ipari területen található környezet fűtésére.**
- **Ipari felhasználásra.**
- **Közvetett meleg víz készítésére.**

Minden más felhasználás tilos.

Általános információk

Tisztelt Felhasználó!

Köszönjük, hogy a Fondital gyár termékét választotta. Kérjük, figyelmesen olvassa el a "Szerelési és Használati Utasítás" (röviden: Gépkönyv) előírásait, a szakszerű szerelés, a rendeltetésszerű használat és megfelelő karbantartás érdekében.

A kazán üzembe helyezését követően a szerelőnek és szakszerviznek tájékoztatnia kell a felhasználót a kazán rendeltetésszerű üzemeltetéséről, valamint a készülék biztonsági elemeinek működési módjáról.

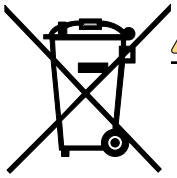
Az HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ és a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ a készülék szerves, lényeges részét képezik. Ezeket a kivitelezést követően a szerelőnek át kell nyújtania a végfelhasználónak, akinek gondosan meg kell őriznie, hogy szükség esetén bármikor kéznél legyen.

Ezen dokumentumok a készülék részét képezik, az általa kiszolgált épület értékesítésekor át kell adni az új tulajdonosnak.

FIGYELEM

Tájékoztatjuk a felhasználót, hogy:

- **A kazánt Fondital szakszerviznek kell üzembe helyeznie, szigorúan a hatályos rendeletek és szabványok előírásai szerint.**
- **Aki nem Fondital szakszervizzel végezteti el az üzembe helyezést, az erre vonatkozó szankciók szerint felelősségre vonható.**
- **A kazánok karbantartási és javítási munkálatait csak a Fondital szerviz-címjegyzékben szereplő szakszervizek végezhetik.**



FIGYELEM

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv értelmében (EEH) a kazánon és a csomagoláson szereplő áthúzott szeméttároló szimbólum azt jelenti, hogy amikor a kazánt kivonják a működésből, az egyéb hulladékoktól elkülönítetten kell begyűjteni és ártalmatlanítani (lásd *Üzemen kívül helyezés, szétszerelés és ártalmatlanítás*).

FIGYELEM

Ez a kazán csak fűtővíz készítésére szolgál:

- **A lakó, a kereskedelmi és az ipari területen található környezet fűtésére.**
- **Ipari felhasználásra.**
- **Közvetett meleg víz készítésére.**

Minden más felhasználás tilos.

FIGYELEM

A kazán telepítését szakembernek kell végeznie.

Nem szakember által történő telepítés nem engedélyezett.

FIGYELEM

A kazán telepítését a gázkészülékekre vonatkozó érvényben lévő műszaki szabványoknak és jogi szabályozásoknak megfelelően kell végezni, különös tekintettel a helység szellőztetésére vonatkozóan.

Tilos az érvényben lévő műszaki szabványoknak és törvényi előírásoknak nem megfelelő telepítés.

FIGYELEM

A kazánt a gyártó által kiadott TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ című dokumentumban foglaltaknak megfelelően kell telepíteni; a helytelen telepítés személyeknél, állatoknál okozhat sérüléseket és/vagy tárgyakban okozhat anyagi károkat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

FIGYELEM

A kazánt az épületen belülre vagy részlegesen védett helyre kell telepíteni.
Részlegesen védett helynek tekintendő a légköri hatásoknak közvetlenül nem kitett hely.
A nem részlegesen védett helyen történő telepítés tilos.

FIGYELEM

A kazánt megfelelően és biztonságosan kell az érvényben lévő műszaki szabványoknak megfelelően elektromos rendszerhez csatlakoztatni.
A nem biztonságos és nem megfelelő csatlakoztatás tilos.
Tilos az olyan elektromos rendszerhez történő csatlakoztatás, mely nem rendelkezik elektromos hálózatról leválasztó differenciál megszakítóval.
Tilos a megfelelő földeléssel nem rendelkező elektromos rendszerhez történő csatlakoztatás.

FIGYELEM

A kazán háromeres (fázis-nulla-föld) tápkábellel kerrül leszállításra, melynek kazánoldali vége gyárilag csatlakoztatva van a vezérlőpanelhez, és biztonsági bilinccsel van lefogatva.
A kazánnak az adatlapján feltüntetettek szerinti 230 V-os tápellátásra van szüksége.

FIGYELEM

A kazánt az érvényben lévő műszaki szabványoknak megfelelően gáz elosztó rendszerhez kell csatlakoztatni.
A kazán telepítése előtt ellenőrizze a gázelosztó berendezés állapotát.
Tilos az érvényben lévő műszaki szabványoknak nem megfelelő gázelosztó rendszerhez történő csatlakoztatás.
A készülék gázhálózatra történő csatlakozásánál kötelező megfelelő méretű és anyagú tömítést használni.
A csatlakozás tömítésére ne használjon kendert, teflonszalagot, vagy más, erre nem alkalmas tömítőanyagot.
A kazán csatlakoztatása után ellenőrizze a csatlakozás tömítését.
Ha a csövekben gáz van, tilos a nyílt lánggal történő szivárgás ellenőrzés, használja a célnak megfelelő termékeket.

FIGYELEM

Gáznemű fűtőanyaggal táplált készülékek esetében, ha a környezetben gázszagot érez, az alábbiak szerint kell eljárni:
- **Ne használjon semmilyen elektromos kapcsolót, és ne indítson be elektromos berendezéseket.**
- **Ne gyújtson lángot, és ne dohányozzon.**
- **Zárja el a központi gázcsapot.**
- **Tárja szélesre az ajtókat és az ablakokat.**
- **Értesítse a szakszervizt, illetve a beüzemelést végző szakembert, vagy a gázszolgáltatót.**

A gázszivárgás helyének nyílt lánggal történő megkeresése szigorúan tilos.
A berendezést csak a csomagolás címkéjén és a készülék műszaki adattábláján feltüntetett országokban helyezheti üzembe. Az ettől eltérő országokban történő üzembe helyezés személyi és/vagy anyagi sérülést okozhat.
A helytelen kivitelezés, valamint a gyártó utasításainak be nem tartása miatt okozott károkért a gyártót nem terheli felelősség.

FIGYELEM

A készülék felszerelése előtt ellenőrizze, hogy annak műszaki adatai megfelelnek-e az Ön által elvártaknak, hogy a fűtési rendszere tökéletesen működhessen.

Ellenőrizze, hogy a kazán sértetlen-e, nem sérült-e meg szállítás, tárolás és rakodás közben; ne teleptsen olyan berendezést, amelyen sérülés és/vagy hiba egyértelmű jelei látszódnak. A készülék helyes telepítéséhez kérjük, olvassa el a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ című részt.

A nem megfelelő szerelés személyi és/vagy vagyoni sérülést okozhat. A gyártót nem terheli felelősség a termék nem rendeltetésszerű használata, és/vagy szakszerűtlen szerelése miatt bekövetkezett károkért.

Soha ne takarja le a levegő bevezető rácsokat.

Az opcióval vagy készlettel rendelkező termékekhez (beleértve az elektromos készleteket is) csak eredeti alkatrészeket szabad használni.

A csaomagolási hulladékot megfelelő szelektív gyűjtőkbe kell szállítani, mert újrahasznosítható minden eleme.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a csomagolás elemei (kapcsok, műanyag zacskók, hungarocell, stb.) ne legyenek gyermekek által elérhető helyen, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek.

Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolja ki a berendezést. A készülék javítását csak szakember végezheti.

A berendezés javításához, csak eredeti, gyári alkatrészek használhatók.

A fentiek be nem tartása veszélyezteti a berendezés biztonságát, illetve a körülötte tartózkodó személyek, állatok és/vagy tárgyak épségét.

A készüléket nem használhatják 8 éves kor alatti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű (beleértve a gyermekeket), vagy tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli vagy a készülék használatával kapcsolatosan utasításokkal látta el őket. Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülék környékén, valamint a készülékkel. A felhasználó által végzendő tisztítást és karbantartási munkálatokat sem végezheti felügyelet nélkül gyermek.

FIGYELEM

A készülék elé egy könnyen hozzáférhető, minden póluson érintkező leválasztókapcsolót kell szerelni, amely közvetlenül a tápellátáscsatlakozóval van összeköttetésben 3-as típusú túlfeszültségvédelemmel annak érdekésben, hogy lehetővé váljon a készülék teljes áramtalanítása a karbantartási műveletek biztonságos elvégzéséhez.

A tápkábel sérülését a Fondital szakszerviznek kell jelezni, hogy kicserélésre kerülhessen a sérülésből eredő kockázatok elkerülése érdekében.

FIGYELEM

A készüléket használati meleg víz tekintetében 0,6 MPa (6 bar) üzemi nyomásra és 0,05 MPa - 0,6 MPa (0,5 bar - 6 bar) bemenőoldali hálózati víznyomásra tervezték.

FIGYELEM

A kazán beüzemelése előtt, valamint minden alkalommal, amikor a kazán több napra leáll, ellenőrizze, hogy a kondenzszifon fel van-e töltve vízzel.

Amennyiben a szifon üres, töltse fel, töltse fel a kazánt vízzel a füstelvezető csövön keresztül.

FIGYELEM

A készüléket a jelen kézikönyv megfelelő szakaszában meghatározott ütemterv szerint rendszeresen karban kell tartani.

A készülék helyes karbantartása lehetővé teszi a leghatékonyabb működést a környezetvédelmi szempontok és a biztonság maximális figyelembevételével.

A nem megfelelő karbantartás, illetve annak hiánya személyi és/vagy anyagi sérülést okozhat.

A félreértések elkerülése érdekében tanácsoljuk a felhasználónak, hogy a tároló karbantartását és javítását olyan szakemberre bízza, aki tisztában van az összes vonatkozó, érvényben lévő jogi/műszaki előírással és szabvánnyal és megfelelő szakértelemmel rendelkezik a munkák elvégzéséhez.

Amennyiben hosszabb ideig nem használja a berendezést, áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot.

FIGYELEM

Ha a készülék áramtalanítva van, vagy a gázcsap el van zárva, a készülék fagyvédelem funkciója nem képes működni

Fagyveszély esetén a fűtési rendszert fagyálló folyadékkal töltse fel. A rendszer leürítése nem javasolt, mert meghibásodást eredményezhet; a fűtési rendszerébe csak erre alkalmas fagyálló folyadékot töltsön, amely alkalmazható minden fémhez, amely a fűtési rendszerében található.

FIGYELEM

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen telepítésével, használatával, átalakításával okozott vagy a gyártó által nyújtott utasítások vagy a hatályos telepítési előírások be nem tartásával okozott károkért.

FIGYELEM

A kazán felhasználó által is beállítható elemei szerszámok és speciális eszközök használata nélkül is hozzáférhetőek. A felhasználó nem jogosult a kazán burkolatának eltávolítására és a belső alkatrészeken bármilyen munkafázis elvégzésére.

Senki - ideértve a szakembereket - sem jogosult a kazán bárminemű átalakítására.

A gyártó mindennemű felelősséget kizár a fentiek be nem tartásából eredő balesetekkel és károkkal kapcsolatban.

CE

A gyártó kijelenti, hogy ez a termék megfelel a hatályos Európai Uniós rendeletek és irányelvek alapvető követelményeinek.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól elkérhető.

Tájékoztatjuk a tisztelt ügyfeleket, hogy egyes országokban a jelen kézikönyv tárgyát képző termékek néhány modellje, verziója és/vagy kiegészítője nem elérhető.

Ezért azt ajánljuk, hogy a fent felsorolt modellek, verziók és/vagy kiegészítők tényleges elérhetőségére vonatkozó információért forduljon a gyártóhoz vagy az importáló céghez.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármelyik pillanatban és előzetes figyelmeztetés kötelessége nélkül bármilyen típusú módosítást hajtson végre a termékeken és/vagy a termékek összetevőin.

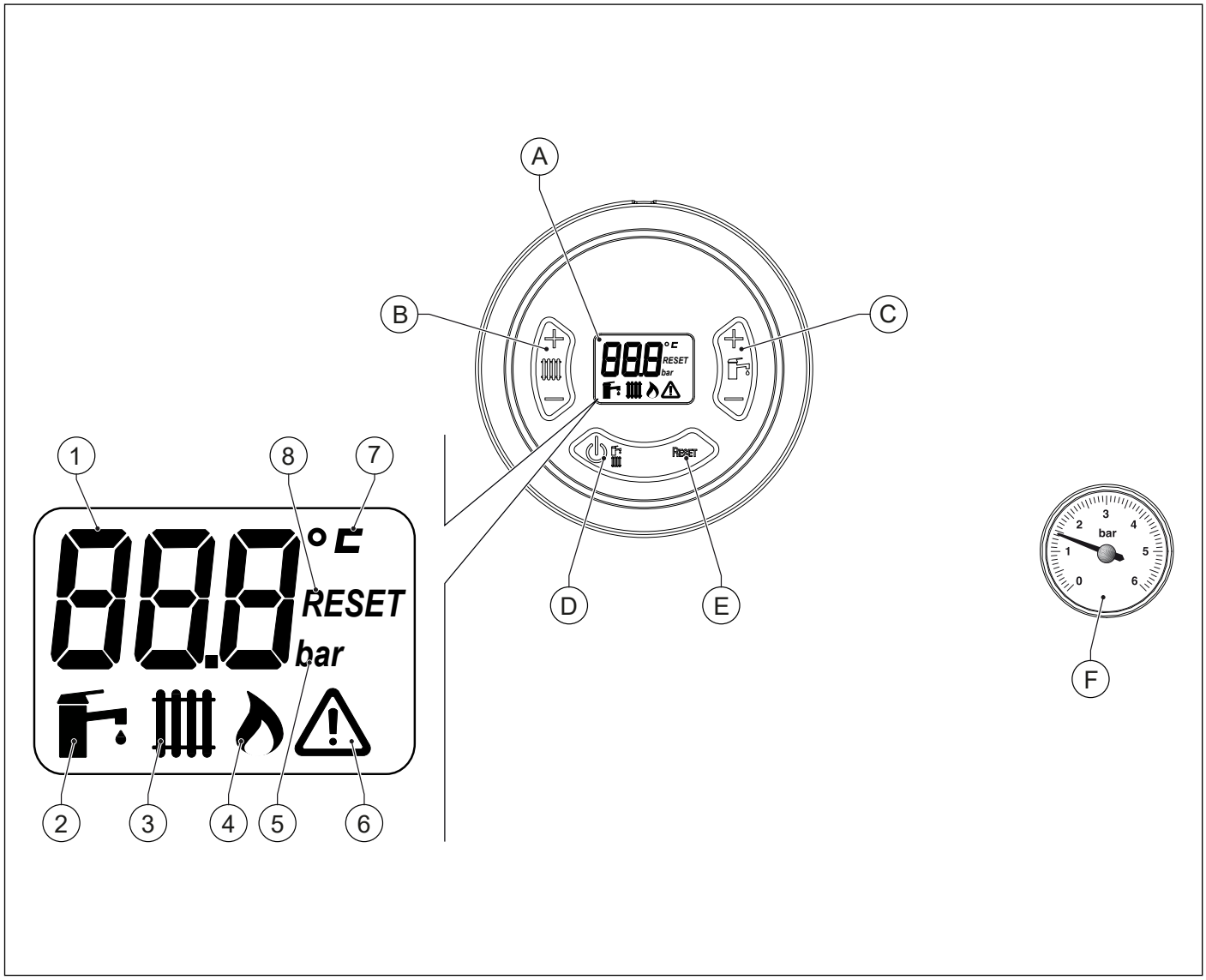
A használati kézikönyvet két nyelven szerkesztették: olaszul és magyarul. Az esetlegesen nem megfelelő fordítás vagy a szöveg félreértelmezhetősége esetén az olasz nyelvű dokumentáció az irányadó.

1. *A felhasználónak szóló útmutató* *8*
1.1 Kezelőfelület *8*
1.2 Működési visszajelzések az LCD kijelzőn *10*
1.3 A készülék működése *11*
1.4 Készülék leállás *13*
1.5 Információs menü *15*
1.6 Karbantartás *16*
1.7 A felhasználónak szánt megjegyzések *16*
2. *Üzemen kívül helyezés, szétszerelés és ártalmatlanítás* *17*
3. *Hibaelhárítás* *18*
3.1 Hibaelhárítás *18*

ábra 1 Kezelőfelület 8
ábra 2 Kézi töltőszelep 14

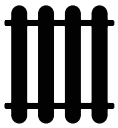
1. A felhasználónak szóló útmutató

1.1 Kezelőfelület



ábra 1 Kezelőfelület

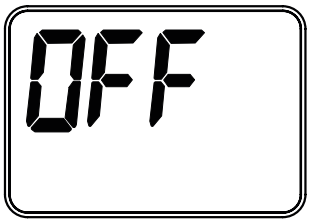
A. LCD kijelző.
B. Fűtővíz hőmérséklet állító gombok (**+/- FŰTÉS**).
C. Meleg víz (HMV) hőmérséklet állító gombok és szerviz menü elérés (**+/- HMV**).
D. Üzemmód kiválasztása, információ menü elérés és paraméter jóváhagyás.
E. Hibatörlő gomb (**RESET**).
F. Fűtővíz nyomásmérő.

Menüpont	SZIMBÓLUM	Megnevezés	VILÁGÍT	VILLOG
1		Alfanumerikus kijelző.	Hőmérsékletek, értékek, paraméterek és hibakódok kijelzése.	Nem használt.
2		HMV jelzés (csap szimbólum).	Használati meleg víz üzemmód.	Haználati meleg víz készítés folyamatban.
3		Fűtés jelzés.	Fűtés üzemmód.	Fűtési keringtető szivattyú üzemel.
4		Lángérzékelés képjel.	Működik az égő.	Nem használt.
5	bar	Rendszernyomás kijelzése.	A kijelzett érték a fűtési rendszer nyomása.	Nem használt.
6		Figyelem felkeltő képjel.	Működési zavar vagy egyéb üzemi leállás esetén látható.	Nem használt.
7	°C	Celsius fokban (°C) mért érték.	A képernyőn hőmérséklet jellegű adat látható.	Nem használt.
8	RESET	Hibatörlés szükséges.	Hiba esetén, a kazán a RESET gomb megnyomásával indítható.	Nem használt.

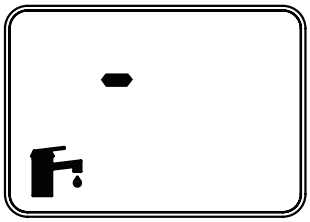
1.2 Működési visszajelzések az LCD kijelzőn

1.2.1 Normál működés

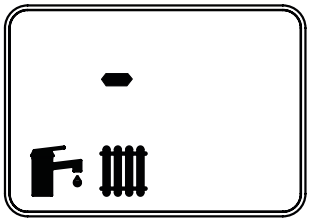
Kazán KIkapcsolva.



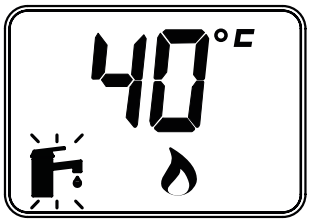
Készülék NYÁR üzemmódban
Nincsenek aktív funkciók



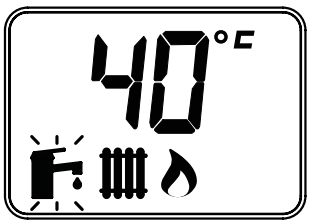
Készülék TÉL üzemmódban
Nincsenek aktív funkciók



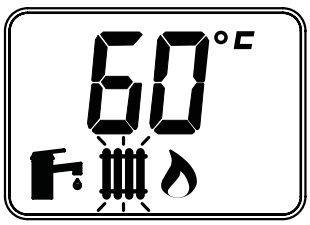
Készülék NYÁR üzemmódban
HMV készítés aktív
HMV hőmérséklete szerepel a kijelzőn
A használati meleg víz képjel (csap) villog.



Készülék TÉL üzemmódban
HMV készítés aktív
HMV hőmérséklete szerepel a kijelzőn
A használati meleg víz képjel (csap) villog.



Készülék TÉL üzemmódban
FŰTÉS funkció aktív
Fűtési előremenő hőmérséklete szerepel a kijelzőn
Fűtés képjel (radiátor) villog.



1.2.2 Hibás működés

A hibakódok részletes leírását lásd *Hibaelhárítás* oldal - *18*.

1.3 A készülék működése

1.3.1 Bekapcsolás és kikapcsolás

FIGYELEM

Ezen utasítások feltételezik, hogy a készüléket erre kijelölt cég helyezte üzembe és a készüléket a helyes működésre előkészítette.

- Nyissa meg a gázcsapot.
- Helyezze elektromos feszültség alá a készüléket,
- A képernyő bekapcsol és jelzi a beállított üzemmódot. (lásd az előző oldalon: *Működési visszajelzések az LCD kijelzőn*-).
- Szükség szerint változtasson az üzemmódon: kikapcsolás (OFF), nyári- (csap képjel) vagy téli üzem (radiátor képjel) (lásd lentebb: *Üzemmód választás*-).
- Állítsa be a fűtővíz hőmérsékletét (lásd lentebb: *Fűtés funkció*-).
- Állítsa be a meleg víz (HMV) hőmérsékletét (lásd következő lapon: *HMV funkció*-).
- Állítsa be a szobatermosztáton (opcionális) a kívánt helyiség hőmérsékletet.

FIGYELEM

Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor különösen a propánnal működő készülékek esetén begyújtási nehézségeket észlelhet.
A készülék begyújtása előtt, gyújtson be egy másik gázzal működő berendezést (például gáztűzhelyet).
A készülék esetenként így is leállhat, ebben az esetben a működésének helyreállításához nyomja meg a hibatörlő (Reset) gombot.

1.3.2 Üzemmód választás

A kazán üzemmód kiválasztásához nyomja meg a **D** gombot.
A gomb megnyomásakor a „NYÁR”, „TÉL”, „KI” üzemmódok egymás után váltakozódnak.
Üzemmód “NYÁR”
„NYÁR” üzemmódban csak a HMV készítés érhető el.
Üzemmód “TÉL”
„TÉL” üzemmódban a HMV készítés és a fűtés üzemmód is elérhető.
Üzemmód “OFF” - készenléti állapot
OFF (készenléti) üzemmódban egyik funkció sem érhető el.

1.3.3 Fűtés funkció

Az előremenő fűtővíz hőmérséklet beállításához nyomja a **FŰTÉS +/-** gombokat.
A fűtővíz előremenő hőmérsékletének beállítása a kiválasztott tartomány szerinti korlátokkal rendelkezik:
- standard tartomány: 20°C-tól 78°C-ig (a **FŰTÉS +/-** gombokkal)
- alacsony hőmérsékletű tartomány: 20°C-tól 45°C-ig (a **FŰTÉS +/-** gombokkal)

A fűtővíz hőmérséklet működési határait az üzembe helyező márkaszerviz állítja be, lásd az alábbi fejezetet: *Fűtési működési tartományának kiválasztása* a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓfüzetben.
A fűtővíz hőmérséklet beállítása közben, a képernyőn egyszerre villog a radiátor képjel és a beállításra kerülő hőmérséklet érték.
Fűtési hőigény esetén, a képernyőn a radiátor képjel villog és a pillanatnyi fűtővíz hőmérséklet látható.
Fűtési üzemben a kazán két, egymást követő gyújtása között beállítható egy várakozási idő (gyári érték 3 perc), a sűrű ki/be kapcsolás elkerülésének érdekében. (**P30** paraméter, állítási lehetőség 0…60 perc között).
Ha a fűtővíz hőmérséklet egy megadott értékkel a parancsolt alá esik (gyári beállítás 35 K), a várakozási idő feloldásra kerül és a kazán begyújt. (**P31** paraméter, állítási lehetőség 0…35 K között).

A láng képjel csak akkor látható, ha az égő üzemben van.

1.3.4 HMV funkció

A HMV készítés funkció működik, ha a készülék a következő üzemmódok egyikében van: NYÁR vagy TÉL.

A HMV készítés mindig elsőbbséget élvez a fűtési funkcióval szemben.

A HMV hőmérsékletének beállítását a **HMV +/-** szabályozó gombok megnyomásával végezheti el.

A meleg víz (HMV) hőmérséklet beállítása közben, a képernyőn egyszerre villog a csap képjel és a beállításra kerülő hőmérséklet érték.

A meleg víz (HMV) hőmérséklete 30…60°C között állítható.

FIGYELEM

A készülék áramláskorlátozóval rendelkezik, ami lekorlátozza a HMV maximális mennyiségét.
KC 24 kazán esetén a mennyiségi korlát 10 liter/perc, KC 28 kazán esetén 13 liter/perc.

1.3.5 Fagyvédelem funkció

A kazán beépített fagyvédelemmel rendelkezik, ami bekapcsolt állapotban minden üzemmódban működik (OFF (ki) – nyár – tél).

FIGYELEM

A fagyvédelem funkció csak a kazánt védi, nem a teljes fűtési rendszert.

A fűtési rendszer elfagyás elleni védelméről fagyálló folyadékkal is gondoskodhat. A fűtési rendszerébe csak erre alkalmas fagyálló folyadékot töltsön, amely alkalmazható minden fémhez, amely a fűtési rendszerében található.

FIGYELEM

Ne használjon gépjárművekhez tervezett fagyálló folyadékot. A fagyálló folyadékot csak annak szavatossági idején belül használja.

Amennyiben gázhiány miatt nem lehet az égőt begyújtani, a fagyvédelem funkció akkor is működésbe lép a szivattyú elindításával.

1.3.5.1 Fűtővíz fagyvédelem

Ha a fűtővíz hőmérséklete a kazánban +5 °C értékre süllyed, bekapcsol az égő és minimális teljesítményen működik 20 percet vagy addig, amíg a víz hőmérséklete eléri a +35 °C értéket.

Az égő leállása után a szivattyú utókeringtet.

1.3.6 Letapadás elleni védelem

Amennyiben a készülékhez nem érkezik sem fűtési, sem HMV igény, ezért nem kapcsol be, ugyanakkor a készülék elektromos ellátása biztosított, a keringtető szivattyú és a váltószelep 24 óránként rövid időre bekapcsol a letapadás elkerülése érdekében.

1.3.7 Utókeringtetés

Minden fűtési, meleg víz készítési vagy fagyvédelmi üzem után a kazán szivattyú még egy ideg tovább keringteti a vizet. Az idő hossza a **P01** és **P02** paraméterekkel állítható.

Amennyiben ez idő alatt fűtési, HMV készítési, vagy fagyvédelmi igény érkezik a készülékhez, a készülék abbahagyja az utókeringtetést és teljesíti a beérkező igényt.

1.3.8 Tűztér kiszellőztetés

Minden fűtési, meleg víz készítési vagy fagyvédelmi üzem után a kazán ventilátor 20 másodpercig kiszellőzteti a tűzteret. A szellőztetés hossza a **P03** paraméterrel állítható.

Amennyiben ez idő alatt új igény érkezik a készülékhez, a készülék befejezi a kiszellőztetést és teljesíti a beérkező igényt.

1.3.9 Működtetés külső hőmérséklet érzékelővel (opcionális)

A kazánhoz csatlakoztatható külső hőmérséklet érzékelő (opcionális, a gyártó szállítja).

A külső hőmérséklet ismeretében a készülék automatikusan szabályozza a fűtési előremenő hőmérsékletet, növeli, ha a külső hőmérséklet csökken és csökkenti, ha a külső hőmérséklet nő, ezzel biztosítva a legmagasabb komfortérzetet és csökkentve a tüzelőanyag-fogyasztást. A standard vagy alacsony hőmérséklet tartományok max. hőmérséklet értékeit továbbra is figyelembe kell venni.

A készülék ezen funkcióját „időjárásfüggő szabályozásnak” nevezzük.

A fűtési előremenő hőmérséklet előre meghatározott módon változik a külső hőmérséklet függvényében.

Külső hőmérséklet érzékelő esetén a FŰTÉS +/- gombok elveszítik a fűtővíz hőmérsékletének beállítását szolgáló funkciójukat és a fűteni kívánt környezeti hőmérséklet elméleti hőmérsékletének módosítását szolgálják.

Az elméleti helyiséghőmérséklet beállítása közben, a képernyőn egyszerre villog a radiátor képjel és a beállításra kerülő hőmérséklet érték.

Egy átlagos szigetelésű családi ház optimális fűtéséhez válassza 20°C-hoz tartozó fűtési görbét.

Az időjárásfüggő szabályozásról részletesen a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ. alábbi fejezetben olvashat: *A külső hőmérséklet érzékelő (opcionális) üzembe helyezése és az időjárás-követő szabályozás működése*

FIGYELEM

Csak eredeti, a gyártó által szállított külső hőmérséklet érzékelőt használjon.
Más gyártó által szállított külső hőmérséklet érzékelő használata esetén nem biztosított az érzékelő és a készülék korrekt működése.

1.3.10 Működtetés gyári modulációs helyiséghőmérséklet szabályozóval (opcionális)

Ezzel együtt a kazánhoz csatlakoztatható egy gyári modulációs helyiséghőmérséklet szabályzó (opcionális, a gyártó szállítja), amely lehetővé teszi a kazán számos paraméterének kezelését, pl.:

- Készülék üzemmódjának kiválasztása.
- A kívánt szobahőmérséklet beállítása.
- Az előremenő fűtővíz hőmérsékletének beállítása.
- HMV hőmérséklet beállítása.
- A fűtőrendszer begyújtási idejének programozása.
- A készülék diagnosztikája, hibakódok megjelenítése.
- Készülék ÚJRAINDÍTÁS-a, paraméterek beállítása.

A modulciós helyiséghőmérséklet szabályozó csatlakoztatásáról a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ alábbi fejezetében olvashat: *Az OpenTherm modulációs szabályzó (opcionális) üzembe helyezése*

FIGYELEM

Csak a gyártó által szállított eredeti modulációs szabályozót használja.
Nem gyári OpenTherm szabályozó használata zavart okozhat a készülék működésében.

1.4 Készülék leállás

A készülék automatikusan leáll, ha működési hibát észlel.

A leállás lehetséges okait jelen útmutató végén találja, lásd *Hibaelhárítás* oldal - *18*.

Az alábbiakban felsorolunk néhány okot, ami a készülék leállását eredményezheti, és hogy miként járjon el, ha ezt az okot érzékeli.

1.4.1 Az égő leállása

Amennyiben az LCD kijelzőn az **E01** kód villog, az égő a lángérzékelés hiánya miatt állt le.

Ebben az esetben a következőképp járjon el:

- ellenőrizze, hogy a gázcsap nyitott állapotban van-e, illetve van-e gáz a hálózatban, más gázfogyasztó, például a gáztűzhely bekapcsolásával;
- ha van a házban gázellátás, nyomja meg a **RESET** gombot a kazán újraindításához. Ismételt hibajelzés esetén próbálja meg újra az indítást, ha ez sem sikerül, hívja fel az üzembehelyező márkaszervíz partnerét.

FIGYELEM

Az égő gyakori leállása valamilyen működési rendellenességre utal, ilyen esetben forduljon a szakszervizhez vagy szakemberhez.

1.4.2 Leállás magas fűtővíz hőmérséklet miatt

Amennyiben az előremenő víz túlmelegedik, az LCD kijelzőn megjelenik az **E02** hibakód. Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel vagy egy szakemberrel a javítás elvégzése érdekében.

1.4.3 Leállás magas füstgázhőmérséklet miatt

A készülék füstgáz elvezetése biztonsági berendezéssel van ellátva.
Az égési levegő bevezető és füstgázelvezető rendszerben tapasztalható működési rendellenesség esetén a biztosító berendezés leállítja a készüléket a gázszelep zárásával és az LCD kijelzőn megjelenik az kód **E03**.
Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.

1.4.4 Leállás a készülékben lévő alacsony víznyomás miatt

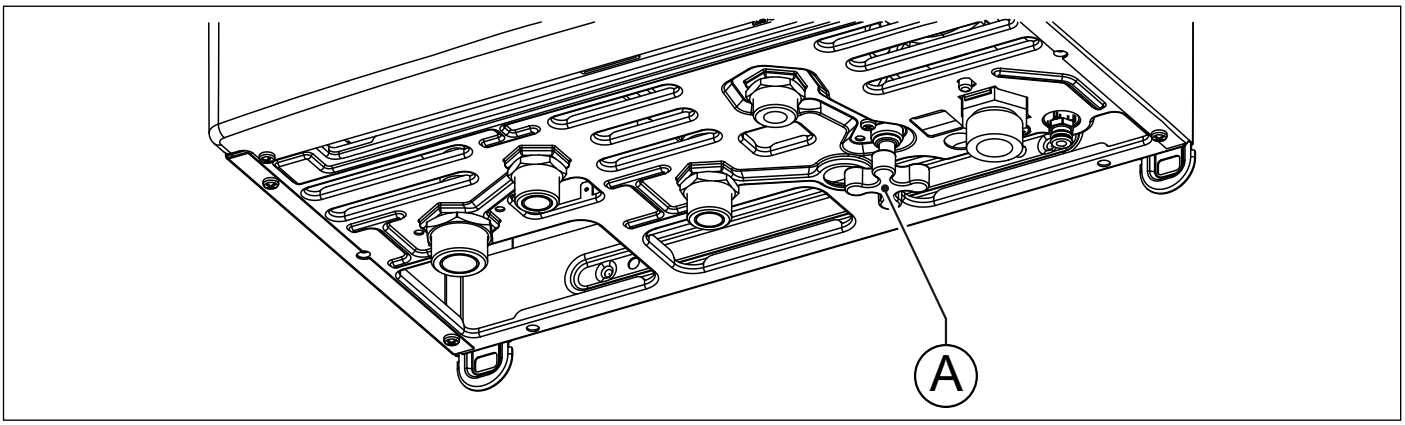
Amennyiben az LCD kijelzőn az **E04** kód jelenik meg, nincs elégséges nyomás a fűtési rendszerben, a víznyomás kapcsoló leállítja a készülék működését.
Töltse fel a fűtési rendszert a készülék alján lévő töltőcsap segítségével (A) (lásd ábra 2 Kézi töltőszelep).
A fűtővíz nyomásának, a kazán hideg állapotában 1.0÷1.3 bar (0.10÷0.13 MPa) érték között kell lennie.
A víznyomás helyreállítása érdekében a feltöltést a következők szerint végezze el:

- Nyissa ki óvatosan a töltőcsapot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva;
- Tartsa nyitva a töltőcsapot, amíg a nyomásmérő mutatója 1.0÷1.3 bar közé nem ér.
- Zárja el a töltőcsapot az óramutató járásának megfelelő irányba elforgatva.

A készülék gyakori leállása valamilyen működési rendellenességre utal, ilyen esetben forduljon a szakszervizhez vagy szakemberhez a javítás elvégzése érdekében.

FIGYELEM

A feltöltési művelet végén zárja el a töltőcsapot (A).
Amennyiben a csapot nem zárja el teljesen, az a fűtési rendszer nyomásának emelkedéshez, ezáltal a készülék biztonsági szelepének aktiválásához vezethet.



ábra 2 Kézi töltőszelep

1.4.5 Hőmérséklet-érzékelők helytelen működése

Amennyiben a kazán a hőmérséklet-érzékelők helytelen működése miatt áll le, akkor az LCD kijelzőn a következő kódok valamelyike látható:

- **E05** fűtési hőmérséklet-érzékelő hiba: ebben az esetben a készülék nem működik.
- **E06** HMV hőmérséklet-érzékelő; Ebben az esetben a készülék csak fűtési üzemmódban működik, a HMV készítés nem elérhető.
- **E15** fűtési visszatérő hőmérséklet-érzékelő; ebben az esetben a készülék nem működik.

FIGYELEM

Mindegyik esetben forduljon szakszervizhez vagy szakemberheza a javítás elvégzése érdekében.

1.4.6 A külső hőmérséklet érzékelő (opcionális) helytelen működésére figyelmeztető jelzés

Amennyiben a külső hőmérséklet-érzékelő nem működik megfelelően, a készülék tovább üzemel, de az időjárásfüggő, változó előremenő hőmérséklet funkció nem működik.

Hőmérséklet állításnál a kijelzőn nem az elméleti beállított helyiség-hőmérséklet, hanem a fűtővíz előremenő parancsolt értéke lesz látható és a kazán kijelzőjén megjelenik a **E23** hibaüzenet.

Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel vagy szakemberrel karbantartás elvégzésée érdekében.

1.4.7 A modulációs szabályzó (opcionális) helytelen működésére figyelmeztető jelzés

A készülék automatikusan érzékeli a csatlakoztatott modulációs szabályzó jelenlétét (opcionális, nem kötelező kiegészítő).

Amennyiben a modulációs szabályzó csatlakoztatását követően a készülék nem kap adatokat a modulációs szabályzótól, a készülék 60 másodpercen keresztül megpróbálja újra létrehozni a kapcsolatot, amennyiben ez nem sikerül, a modulációs szabályzó LCD kijelzőjén az **E31** kód látható.

FIGYELEM

Forduljon szakszervizhez vagy szakemberhez a karbantartás elvégzése érdekében.

A készülék leállása után a modulációs szabályzó újra tudja indítani a készüléket, amit maximum 3 alkalommal próbál meg 24 órán belül.

Amennyiben mindhárom próbálkozás sikertelen volt, a készülék LCD kijelzőjén az **E99** kód látható.

Az **E99** kód törléséhez szakítsa meg a készülék elektromos csatlakozását, majd csatlakoztassa újra.

1.4.8 Leállás a ventilátor helytelen működése miatt

A ventilátor működése folyamatosan ellenőrzött, hiba esetén az égő leáll és a kijelzőn az **E13** hibaüzenet villog.

Ez az állapot mindaddig fennmarad, amíg a ventilátor üzeme nem kerül ismét a normál működési határok közé.

Amennyiben a készülék nem indulna újra, és továbbra is ebben az állapotban maradna, forduljon szakszervizhez vagy szakemberhez a javítás elvégzése érdekében.

1.5 Információs menü

A kezelőpanelen található egy információs menü, amely lehetővé teszi néhány kazánparaméter megjelenítését.

Az információs menü eléréséhez tartsa nyomva az üzemmód választó (**D**) gombot, 3 másodpercig.

A kezelőpanel 3 másodpercenként felváltva jeleníti meg a paraméter sorszámát és értékét.

A különböző paraméterek között a **FŰTÉS +/-** gombokkal tud görgetni.

Az információs menüből történő kilépéshez tartsa ismét nyomva az üzemmód választó (**D**) gombot, 3 másodpercig.

Paraméter	Megnevezés	m.e.	Megjegyzés
n00	Fűtővíz előremenő hőmérséklet	°C	-
n02	Meleg víz (HMV) hőmérséklet	°C	-
n03	Fűtővíz visszatérő hőmérséklet	°C	-
n05	Külső levegő hőmérséklete	°C	Csak akkor, ha a külső hőmérséklet-érzékelő (opcionális) csatlakoztatva és aktiválva van (P04 paraméter = 1)
n06	Ventilátor parancsolt fordulatszáma	rpm/100	-
n07	Ventilátor pillanatnyi fordulatszáma	rpm/100	-
n10	A láng ionizációs áramának erőssége	mA	-
n11	Szivattyú fordulatszám moduláció mértéke, fűtés üzemben	%	Bekapcsolt moduláció esetén (U10=1)
n12 – n16	Az utolsó 5 hibajelzés értéke	-	-
n17	Fűtővíz hőmérséklet parancsolt értéke	°C	-
n18	Meleg víz (HMV) parancsolt értéke	°C	-
n19	Az esedékes karbantartásig hátralévő napok száma	-	Bekapcsolt szerviz kijelzés esetén (U45–TSP100 = 1)

Az utolsó 5 hibaüzenet törléséhez (n12 – n16) lépjen az n12 paraméterre és tartsa nyomva egyszerre a **+ FŰTÉS** és **+ HMV** gombokat, 3 másodpercig.

A képernyőn megjelenő **“do”** felirat jelzi a törlés végrehajtását.

1.6 Karbantartás

FIGYELEM

A kazánt rendszeresen karban kell tartani a TELEPÍTŐI ÉS KARBANTARTÓI ÚTMUTATÓ vonatkozó szakaszában leírtak szerint.
A készülék helyes karbantartása lehetővé teszi a leghatékonyabb működést a környezetvédelmi szempontok és a biztonság maximális figyelembevételével.
A kazánok karbantartási és javítási munkálatait csak a Fondital szerviz-címjegyzékben szereplő szakszervizek végezhetik.

1.7 A felhasználónak szánt megjegyzések

FIGYELEM

Az ügyfél a kazán burkolatának ápolásához háztartási tisztítószert használhat.
Ne használjon vizet.

FIGYELEM

A kazán felhasználó által is beállítható elemei szerszámok és speciális eszközök használata nélkül is hozzáférhetőek. A felhasználó nem jogosult a kazán burkolatának eltávolítására és a belső alkatrészeken bármilyen munkafázis elvégzésére.
Senki - ideértve a szakembereket - sem jogosult a kazán bárminemű átalakítására.
A gyártó mindennemű felelősséget kizár a fentiek be nem tartásából eredő balesetekkel és károkkal kapcsolatban.

FIGYELEM

A kondenzátum-elvezető szifon csatlakozási pontját tilos lezárni vagy bárminemű módosítást végezni rajta.

2. Üzemen kívül helyezés, szétszerelés és ártalmatlanítás

FIGYELEM

A gázkazánok elektromos és elektronikus berendezések (EEB), és amikor kivonják azokat a működésből, elektromos és elektronikus hulladékká (EEH) válnak: a beépítés országában érvényes jogszabályok betartásával kell azokat ártalmatlanítani.

A gázkazánok háztartási gépként vannak besorolva, és ártalmatlanításuk a mosógépekkel, mosogatógépekkel és szárítógépekkel együtt történik (EEH H4 hulladékok).

Tilos a gázkazánokat szétszerelni, és ártalmatlanításuk nem történhet a törvény által specifikusan előírt csatornáktól eltérő módon.

A szétszerelési és az ártalmatlanítási műveleteket lehűlt kazánon végezze, miután kikötötte a gáz és elektromos vezetéket.

FIGYELEM

A felhasználó nem jogosult ilyen beavatkozások elvégzésére.

3. Hibaelhárítás

3.1 Hibaelhárítás

KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA	HIBAJELENSÉG	LEHETSÉGES OK	FELHASZNÁLÓ TEENDŐI	SZAKSZERVIZ TEENDŐI
E01*	Az égő nem indul, de az elektróda szikráztat.	Nincs gáz.	Ellenőrizze a gázellátást. Ellenőrizze, hogy a gázcsap nyitva van-e, és hogy a hálózati vezetékekre szerelt biztonsági szelepek nem zártak-e.	
		A gázszelep nincs bekötve.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		A gázszelep meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		Az elektromos panel meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
	Az égő nem indul és nincs szikráztatás sem.	A gyújtóelektróda meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki az elektródát.
		Az elektromos panel nem kapcsol, meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki az elektromos panelt.
	Az égő néhány másodpercre bekapcsol, de utána leáll.	Az elektromos panel nem érzékeli a lángot: a fázis és a nulla vezeték fel van cserélve.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a fázis-nulla vezeték elektromos hálózati csatlakozását.
		A lángőr elektróda vezetéke megszakadt.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa vagy cserélje ki a vezetéket.
		A lángőrelektróda meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki az elektródát.
		Az elektromos panel nem gyújt, meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki az elektromos panelt.
		Gyújtási teljesítmény beállított értéke túl alacsony.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Növelje.
		A minimális hőteljesítmény értéke nincs megfelelően beállítva.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze az égőfej beállítását.
E02*	Az előremenő hőmérséklet elérte az engedélyezett maximális értéket. A fűtővíz hőmérséklet határoló kioldott.	A keringető szivattyú meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		A szivattyú letapadt.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a szivattyú elektromos bekötését.
E03*	Füstgáz termosztát kioldás.	Nincs megfelelő áramlás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a füstgáz rendszert és a helyiség levegő bevezető nyílásait.
		Égési levegő bevezetés vagy a füstgáz elvezetés eldugult.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a füstgáz elvezetés és égési levegő bevezetés állapotát.
		A füstgáz termosztát meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E04**	Túl alacsony víznyomás a fűtési rendszerben.	A rendszer légtelenítve lett.	Töltse fel a rendszert (lásd **Kazán blokkolása** szakasz). Ha a hiba többször megismétlődik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal vagy szakemberrel.	
		Szivárgás a fűtési rendszerben.	Ellenőrizze a rendszert.	
		A nyomásérzékelő nem csatlakozik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa újra.
		A nyomásérzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E05**	A fűtési előremenő hőmérsékletérzékelő nem működik.	Az előremenő hőmérséklet-érzékelő nem csatlakozik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		Előremenő hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E06**	HMV hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	HMV hőmérséklet-érzékelő nem csatlakozik megfelelően.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		HMV hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.

KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA	HIBAJELENSÉG	LEHETSÉGES OK	FELHASZNÁLÓ TEENDŐI	SZAKSZERVIZ TEENDŐI
E13*	Ventilátor hiba.	A ventilátor elektromosan nem csatlakozik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa újra.
		A ventilátor nem működik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E15**	A fűtési visszatérő hőmérséklet-érzékelő nem működik.	Az érzékelő nem csatlakozik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		Az érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E22***	EEPROM hiba	A vezérlőpanel hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E23**	Külső szonda meghibásodása (csak ha a külső szonda be van kötve).	Az érzékelő nem csatlakozik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		Az érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E25**	A fűtővíz előremenő- és/vagy a HMV érzékelő értéke < 1.5 °C.	A kazán nem kapcsol be.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a fűtési rendszert fagyveszélyre.
E26***	Gázszelep hiba.	A gázszelep nincs bekötve.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa.
		A gázszelep meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		Az elektromos panel meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E31**	Nincs kapcsolat a modulációs szabályzóval (opcionális). (A szabályozó kijelzőjén látható.)	A modulációs szabályzó nincs megfelelően csatlakoztatva a panelre.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Csatlakoztassa újra.
		A modulációs szabályzó meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		A kazán panelje meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E60***	A kazán nem működik.	Tekercs sorrend hiba a gázszelep nyitásakor.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a gázszelepet és a vezetékét.
E61***	A kazán nem működik.	A gázszelep vezeték csatlakozása hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a gázszelepet és a vezetékét.
E62***	A kazán nem működik.	A gázszelep működése nem megfelelő.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a gázszelepet és a vezetékét.
E77**	Hálózati tápfeszültség probléma.	Hiba az elektromos hálózatban.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze az elektromos hálózatot.
E78*	Előremenő hőmérséklet túl gyorsan emelkedik.	Az elzárószerelvények valamelyike nincs kinyitva.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a rendszert.
		Szivattyú letapadt.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Forgassa meg a szivattyú járókerekét.
		Szivattyú meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		Alacsony áramlás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a rendszer nyomását és azt, hogy a hőcserélő nem tömődött -e el.
		Levegő a fűtési rendszerben.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Légtelenítse a készüléket a hőcserélő és a szivattyú légtelenítőivel.
		A by-pass meghibásodott vagy eltömődött.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a by-pass-t.
E85**	A fűtővíz előremenő- vagy visszatérő érzékelő értéke > 105°C.	Nincs áramlás a kazánon belül.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a kazán szivatytyúját vagy a by-pass-t.
		A fűtővíz előremenő- vagy visszatérő érzékelő hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki az érzékelőt.
E91***	Paraméter struktúra inkompabilitás az EEPROM vezérlőn.	A vezérlőpanel hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E92***	Az EEPROM vezérlő hiányzik vagy hibás.	A vezérlőpanel hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E93***	EEPROM hiba	A vezérlőpanel hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.

KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTA	HIBAJELENSÉG	LEHETSÉGES OK	FELHASZNÁLÓ TEENDŐI	SZAKSZERVIZ TEENDŐI
E99**	Elérte a modulációs szabályozóról vagy a készülék kezelőfelületéről elvégezhető újraindítások maximális számát.	A végfelhasználó elérte a modulációs szabályozóról vagy a készülék kezelőfelületéről történő hiba-visszaállítási kísérletek maximális számát.	Áramtalanítsa a kazánt, majd kapcsolja vissza.	
E159**	Téves lángérzékelés.	Vezérlőpanel hiba.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze akazán vezérlőpanelt.
E160*	A gyújtási kísérletek száma meghaladta a megengedett értéket.	Megegyezik az E01 hibánál leírtakkal.	Megegyezik az E01 hibánál leírtakkal.	Megegyezik az E01 hibánál leírtakkal.
E162**	A fűtővíz előremenő érzékelő értéke > 90 °C.	A fűtési rendszerben nincs keringés.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a rendszer állapotát.
		Szivattyú letapadt.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Forgassa meg a szivattyú járókerekét.
		Szivattyú meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
		Levegő a fűtési rendszerben.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Légtelenítse a készüléket a hőcserélő és a szivattyú légtelenítőivel.
		A by-pass meghibásodott vagy eltömődött.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a by-pass-t.
		Előremenő hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Cserélje ki.
E186**	A füstgázventilátor szállítása nem megfelelő.	A légbeszívó- vagy füstgázelvezető rendszer eltömődött.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.	Ellenőrizze a légbeszívó- és füstgázelvezető rendszert.

* a felhasználó által a **RESET** gomb megnyomásával újraindítható hibák.
** Automatikusan újraindul a készülék, amint megszűnik a hibát kiváltó ok.
*** Csak Fondital szakszerviz által újraindítható a készülék

Jegyzetek

Jegyzetek

Jegyzetek

OLIBMSHU90

Fondital S.p.A. - Società a unico socio
25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40
Tel. +39 0365 878 31
Fax +39 0365 878 304
e-mail: info@fondital.it
www.fondital.hu / www.fondital.com

A gyártó fenntartja a jogot a gyártmány szükséges módosításainak elvégzésére, amennyiben azok, annak alapvető tulajdonságait nem befolyásolják.

Uff. Pubblicità Fondital IST 03 C 1811 - 01 | Settembre 2026 (09/2026)